

Paul Leta To Filippian Bilivers Introdushon

Na Paul and en ko-workers start di church for Filippi. So Paul and di bilivers kon bi good friends and for many years, dem kon dey support Paul for di ministry. Wen dem hear sey dem arrest Paul and put am for prison for Rome, di pipol kon gada and kollekt money to assist am. Dem send di gifts thru Epafroditus, one of dia membas. Leta, Paul send Epafroditus go back to tank dem for dia love and support.

Paul use di leta to enkourage di bilivers make dem show joy even wen dem dey face problems. E tell di Filippians sey make dem get di mind to endure problems as Jesus do (2:5-11) and Paul ensef do, so dat dem go esperience God joy.

I Salot

¹ Dis leta na from Paul and Timoti, wey bi Jesus Christ savant. To all God pipol for Filippi, with dia bishops and leaders. ² Make God awa papa and Oga God Jesus Christ give una grace and peace.

Prayer For Di Church

³ I dey tank my God evritime I remember una. ⁴ Evritime wen I dey pray for una, I dey do am with happiness, ⁵ bikos of how una dey help mi prish di gospel from di first day wey una hear

am kon rish today. ⁶ I dey sure sey, di Pesin wey start dis good work for una life, go make am pafet until di day wen Christ go kom. ⁷ So e dey good for mi to dey tink about una like dis, bikos una dey my heart. Una don follow mi share from God favor, even wen I dey prison and wen I dey prish di trut about di gospel. ⁸ God know sey, bikos of Christ love wey dey my heart, I dey miss una well-well. ⁹ I pray make una love dey strong more-more for God tins wey una learn and make E help una undastand, ¹⁰ so dat una go fit choose wetin betta pass and as una dey do so, una go dey ready for di day wen Christ go kom. ¹¹ Make di work wey Christ do for us and how to please God, full una mind. Den all di glory and praiz go bi God own.

Paul Prish For Prison

¹² My brodas and sistas, I wont make una know sey my sofa na to make di gospel stand. ¹³ Di sojas wey dey guide di prison and all di oda pipol don know sey, na bikos of Christ, I dey prison ¹⁴ and bikos of di prison wey dem put mi so, almost all di brodas and sistas faith for Christ, don strong well-well. And naw, dem don dey prish God word without fear.

¹⁵ True-true, na jealousy and kworel make some dey prish about Christ, but odas dey do am with betta mind. ¹⁶ I know sey dis ones na love make dem dey do am, bikos dem know sey I dey here to defend wetin dem dey prish. ¹⁷ Doz oda ones wey dey prish about Christ dey do so, bikos dem dey tink about diasef and wetin

dem go gain. Dem nor dey do tins with klean mind and dem tink sey dem fit kause more trobol for mi, bikos I dey prison. ¹⁸ But dat one nor matter to mi. So, weda dem dey pretend or do am with klean mind, di message about Christ dey kontinue and na dat one dey make mi happy.

I go always dey happy, ¹⁹ bikos I know sey na una prayer and di help wey Christ Spirit dey give, dey save mi. ²⁰ Di hope wey I get bi sey, shame nor go ever fit katch mi; my heart go strong well-well and as I dey do naw, na so I go always dey do. Evritin for my body go praiz Christ, weda I dey alive or I don die. ²¹ Bikos to mi, to dey dis life, na to live for Christ and to die inside Christ, na dat one betta pass. ²² If I kontinue to dey live inside dis body, e mean sey I go do betta work, but I nor know wish one I go like pass. ²³ Naw, I know wish one I go choose, bikos I won go dey with Christ and na dat one betta pass. ²⁴ But e go good for una as I still dey for dis body. ²⁵ I dey sure of dis tins: I know sey I nor go die naw, so dat I go kontinue with una and as una dey inside di faith, una life go dey betta more-more. ²⁶ So wen I kom meet una again as una dey serve Christ, una go get more rizin to dey happy bikos of mi.

²⁷ Make una life dey show sey una bilive Christ message, so dat weda I kom si una or not, I go dey hear sey una dey strong with one spirit, one mind and dey fight togeda make di gospel for stand. ²⁸ Make una nor fear una enemies, bikos dem go soon skata and dat na sign to show sey God go save una. ²⁹ God don give una dis sign,

nor bi only make una for bilive Christ, but make una for still sofa for am, ³⁰ bikos una dey face di same sofa wey una si mi dey face. And I wont make una know sey, even naw, I still dey sofa di same tin.

2

Christian Unity

¹ Gain dey to serve Christ? Konfort dey for en love? Fellowship dey between pipol and God Spirit? Una heart good rish to show pipol mesi?

² Den, make una let my joy dey komplet, as una dey gri with each oda and dey love and work togeda with one mind. ³ Make una nor dey karry body up, but make una trit each oda like unasef. Instead, una dey do wetin una like, bikos of di tins wey una go gain, so dat una go fit boast.

⁴ Make una nor dey tink about unasef alone and wetin una wont, but make una dey tink about wetin good for odas too. ⁵ Make una get di same mind wey Christ get:

⁶ wey bi sey, even doh en with God na di same,
e nor boast about am.

⁷ But e leave evritin wey e get for heaven
kon bi like savant.
So e kom dis world as human being.

⁸ E put en body down kon obey God,
until Jew pipol kill and nail am for cross!

⁹ Bikos of dis, God raiz am up
kon gi-am di name wey big pass evry oda
name,

¹⁰ so dat wen dem koll Jesus name,
evribody and evritin must knee down,

weda dem dey heaven, eart or for under di eart
11 and evry tongue go konfess sey,
“Na Jesus Christ bi di Oga God.”
Den all di glory go bi God own.

Lite For Dis World

12 So, my friends wey I love; pipol wey dey always obey mi, (nor bi only wen I dey with una, but una dey obey well-well, even wen I nor dey with una). Make una kontinue to do God work with all una heart, so dat una salvashon go full well-well, 13 bikos na God dey work inside una and una go fit do good tins kon get di pawa wey go make una happy. 14 Make una nor use vexnashon take work for God, 15 so dat una nor go get any blame and una go dey klean. God Pikin nor get fault; even doh una dey live for di world wey bad pipol dey, una go dey shine like stars, 16 bikos una get God message wey dey give life. So, di day wen Christ go kom, I go get rizin to boast sey I nor run dis race or work for nortin. 17 But even if dem take mi offa sakrifice for una, I go dey happy, 18 so make una kom follow mi rihoice.

Timoti And Epafroditus

19 As Jesus Christ wont am, I go send Timoti kom meet una, so dat my heart go strong small, with di news wey I go hear about una. 20 Among all di pipol for here, na only Timoti get di kind mind wey I get for una and naim dey make mi tink of una and how una dey manage. 21 Di odas dey busy with dia own matter, but nor bi matter

wey koncern Christ. ²² Una know how mi and Timoti bi, sey as pikin dey work with en papa, na so e dey follow mi work, so dat di gospel go stand. ²³ I go soon send am kom meet una, so dat una go know how my kondishon bi. ²⁴ Aldo I bilive Christ sey, e nor go tey, before mi mysef go kom visit una.

²⁵ But before dat time, I don tink am sey, e good make I send Epafroditus kom meet una. En na my broda, ko-worker and soja. Na una messenja e bi and e dey help mi anytime wey I nid anytin.

²⁶ True-true, e miss all of una well-well and en mind dey worry am, bikos una hear sey e nor well. ²⁷ E sick well-well sotey e nearly die. But

God get mesi for am; nor bi only for am, but for mi too, so dat I nor go kry join di one wey I dey so.

²⁸ Na dis make mi won really send am kom meet una, so dat wen una si am, belle go sweet una again and I nor go dey worry about una. ²⁹ So make una welkom and respet am as una broda for Christ with happiness, ³⁰ bikos e nearly die bikos of Christ. E put en life for danger, so dat e go fit help mi do wetin una for do, since una nor dey here.

3

To No Christ

¹ Finally, my brodas and sistas, make una happy bikos una get Christ. I dey rite di same tin give una again, bikos e go help una.

² Make una shine una eye, bikos of doz wey dey bihave like dogs and wiked pipol wey dey punish

dia body! ³ Na wi bi di really sekonsishon; di pipol wey dey woship God thru en Spirit; pipol wey dey happy inside Christ and wi nor dey put awa hope for wetin pipol dey do. ⁴ Aldo my own rizin important too. If anybody tink sey e get betta rizin to put hope for wetin human being dey do, mi Paul, get pass dem. ⁵ Dem sekonsaiz mi eight days afta dem born mi. I kom from Israel, Benjamin tribe and I bi Hibru man. I bin dey live akordin to di law, bikos I bi Farisee. ⁶ Bikos I really won do God work, I kon dey kause sirious wahala for di pipol wey dey di church. I do evritin just as di law sey make wi do, so dat wi go dey good for God eye. So, I nor get any fault. ⁷ But all dis tins wey I si as gain, I kon kount dem to bi nor-tin bikos of Christ. ⁸ Nor bi only doz ones, but naw, I dey look evritin as nor-tin, wen I kompare am with Christ, my Oga God wey I know and I trowey evritin, bikos of am. True-true, I dey look all doz tins as yeye, so dat I go fit gain Christ, ⁹ kon bi one with am. My raitiousness nor kom from di law, but I dey raitious thru my faith for Christ. Bikos na thru faith God take make us dey raitious with am. ¹⁰ Wetin I wont na to know am and di pawa wey wake Christ from deat; to sofa wetin e sofa; to bi as e bi wen e die, ¹¹ so dat mi too go still wake-up from deat, as e wake.

Kontinue To Go Front

¹² Nor bi sey I don get evritin wey I wont or God don make mi pafet, but I dey try make I get di prize wey dey kom from God kon hold am as Jesus Christ whole mi. ¹³ My brodas and sistas,

I nor look myself like sey I don get evritin wey I wont. Bikos I dey tink of only one tin wey bi: To forget di tins wey don pass kon dey porshu di ones wey dey front ¹⁴ and as I put my mind for dis tins, I dey try to get di prize wey bi life for heaven; prize wey make God koll us thru en pikin, Jesus Christ. ¹⁵ So wi wey don mature for Christ, make wi get dis kind mind. But if una dey tink difren tins, I bilive sey God go show una di trut. ¹⁶ So, make wi kontinue to follow di rules wey wi dey follow.

¹⁷ My brodas and sistas, make una dey live like mi and dey learn from odas wey dey follow us as ezample. ¹⁸ Bikos I don tell una before and I dey tok am again with tears for my eye sey, di way many pipol dey bihave, dey show sey dem bi enemies to Christ cross. ¹⁹ Dem go end for hell; na dia belle bi di god wey dem dey serve. Tins wey suppose make dem shame, naim dey make dem happy and na only tins for dis world dem dey tink about. ²⁰ But wi bilong to heaven and wi dey wait awa Savior wey kom from der, wey bi Oga God Jesus Christ. ²¹ E go use en pawa wey make am Oga God for evritin, take shange dis awa ordinary body and awa body go kon bi like en own wey get glory.

4

Tins Wey Christians Suppose Do

¹ My brodas, sistas and friends wey I love, I dey hongry to si una, bikos una dey make mi

proud. My friends wey I love, make una stand well inside Christ!

² I dey beg Euodia and Sintike make dem gri togeda inside Christ. ³ Yes, my good friends, I still dey tell una, make una help dem. Dem try as dem dey prish di gospel with mi, both Klement and my oda ko-workers, wey dia name dey inside Christ Life Book. ⁴ Make una always dey happy inside Christ. I dey tok again sey, make una dey happy! ⁵ Make evribody know sey una nor like wahala, bikos Jesus go soon kom. ⁶ Make una nor let anytin worry una for mind. Instead, for evry kondishon wey una dey face, make una ask God thru prayer for evritin wey una nid and make una always dey tank am, as una dey pray. ⁷ Den God peace wey pass wetin human being fit undastand, go guide una heart and mind, inside Christ.

⁸ Finally, my brodas and sistas, tins wey bi true; wey get respet; wey fine; wey pipol dey tok good about; wey good well-well; wey rish to praiz, na dis kind tins una suppose to dey tink about. ⁹ So anytin wey una learn, hear and si mi dey do, make una dey do dem too. And di God wey dey give us peace, go dey with una.

Paul Tank Dem

¹⁰ I dey happy well-well inside Christ, bikos una don finally show sey, una dey tink about how I dey manage. (I know sey una get mi for mind before, but una nor get shance to do anytin for mi). ¹¹ I nor dey tok dis one bikos I nid anytin, but na bikos I don learn to dey okay for any

kondishon wey I si mysef. ¹² E get sometaim wey I nor get and sometaim, I dey get plenty. But for evry kondishon, I don learn how to dey okay, weda my belle full or I dey hongry; weda I get plenty or I nor get anytin at-all. ¹³ I fit do evritin thru Christ wey dey give mi pawa. ¹⁴ But una try well-well as una help mi wen I dey trobol.

¹⁵ Filippi pipol, una know sey, wen I komot from Masidonia, for di time wen I just start to prish di gospel, na una bi di only church wey help mi and na only una dey follow mi share for my happiness and sofa. ¹⁶ Bikos even for Tesalonika, una still send tins kom give mi. ¹⁷ I nor dey tok dis bikos I wont gift, but make una for gain from dis work wey una dey do. ¹⁸ Naw, I get evritin wey I nid, bikos Epafroditus don give mi di tins wey una send. And na dis bi di ofrins wey dey make belle sweet God. ¹⁹ My God go give una evritin wey una nid, bikos of en glory and propaty wey dey inside Jesus Christ. ²⁰ Make evribody give glory to God awa Papa, forever and ever. Amen.

Last Greetin

²¹ Make una greet God pipol wey dey for Christ.
²² God pipol wey dey here dey greet una too, especially doz ones wey kom from Caesar house.
²³ Make awa Oga God Jesus Christ grace dey with una spirit.

Holy Bible Nigerian Pidgin English
Pidgin, Nigerian: Holy Bible Nigerian Pidgin English
(Bible)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nigerian Pidgin

Contributor: The Seed Company

© Wycliffe Bible Translators, Inc. 2020 in cooperation with The Nigerian
Pidgin Translation Committee

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

789d27d3-da5e-50a4-a07b-58793a8f3c17